

Міннеаполіс	7	6	1
Піттсбург	19	29	9
Центральна	6	9	3
Ст. Луїс	7	4	
Разом:	39	48	15
Необ'єднані			
Відділи	20	—	1
Загальна сума	456	523	2,30

СВОБОДА

FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc., 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07303.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1915.

Передплата: на рік — \$24.00, на пів року — \$12.50, на 3 місяці — \$6.50. Для членів УНСОУ 65¢ міс. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

На сторожі волі і миру

Точно 30 років тому, 6-го червня 1944, американські десантні війська, між якими було чимало і воїнів та старшин українського роду, висадилися в окупованій німецько-нацистськими агресорами Нормандії, започатковуючи цим останній акт упадку гітлерівського Третього Райху та його народоциничного режиму. В тому дні 326,000 альянських воїнів, переважно американців під командування генерала Двайта Д. Айзенгавера переправилися через Англійський канал і три тижні пізніше на європейському, "Другому фронті" та в Італії і в Англії було вже 1,700,000 американських воїнів. Не повний рік пізніше, 8-го травня 1945, коли безумовно капітулювала Німеччина, на європейському континенті було три з половиною мільйона американських воїнів, що переступили ріку Ельбу на території теперішньої Східної Німеччини і становили тоді найбільшу військову потугу на сплюндрованому європейському континенті.

Сьогодні, 30 років пізніше, все ще яких 260,000 американських воїнів стоять на своїх постах від Ісландії до Туреччини на сторожі вільної і демократичної Західної Європи, разом із 40,000 моряків та морських піхотинців Шостої Флотії на Середземному морі. Стоять вони там не як заробовники, але як прихильники і сторожі на прохання тих країн, в яких перебувають. За їх бою охороною сплюндрований Другою світовою війною континент перетворився знову в одну з найкраще загосподарованих та найбагатших частин світу.

Очевидно, що в загальній констеляції за останній 30 років багато чого змінилося, але все ще існує загроза для волі і миру, не зважаючи на всі красномовні заперечення дипломатів і політиків. Вона існуватиме, як довго існує незміна в своїх агресивних замірах колоніальна комуністсько-московська імперія. Знають собі з цього справу відповідальні мужи Обидві Атлантики, намагаючись затримати і втримати американських сторожів західноєвропейського миру і волі, як довго цей мир і воля, здобуті великими жертвами тридцять років тому, загрожені.

Москва і слов'янські студії

"ЮНЕСКО Фічер", інформаційний пресовий бюлетень ЮНЕСКО ч. 659 (1974), опублікував ширшу інформацію про те, що "совєтські вчені відзначають слов'янську культуру". Стаття зазначає заявою Д. Ф. Маркова, голови Комісії слов'янських культурних студій Академії наук СРСР, який вказує, що слов'янська культура стимулювала розвиток світової культури і що одною з головних культурних студій треба буде ґрунтовніше з'ясувати в час запланованих в Москві і Софії конференцій. Незалежно від цього, в проєкті з видання тритомової "Етнології слов'ян", перший том якого був присвячений східним слов'янам і його опрацюванню виступили совєтські етнологи, другий — західним слов'янам і він буде у виданні польських, чехо-слов'янських і східнонімецьких науковців, третій — південним слов'янам і його підготовкою займуться болгарські та югославські спеціалісти.

Цілий комплекс студій слов'янської культури, як видно з інформації ЮНЕСКО, знаходиться у прямій чи посередній залежності від Москви і, очевидно, буде спрямований по лінії планів та інтересів Москви з відповідним навітрянням подій і фактів минулого і сучасного. Тон студійним роботам буде наданий на двох конференціях: в Москві осінню цього року і в Софії наступного року.

Ціла проблема студій слов'янської культури, спонсорованих ЮНЕСКО, має своє окреме значення для нас, бо кожний аспект цих студій буде безумовно заточувати також українську культуру і український культурний розвиток упродовж понад тисячу років. Згідно з совєтсько-російською практикою, більшість українських культурних надбань і цінностей Москва буде намагатися включити у російський культурний процес з планом наголосити про відносне місце росіян серед слов'ян і у всьому світі. На це вказує стаття Д. Ф. Маркова у Бюлетені Комісії СРСР для справ ЮНЕСКО ч. 3, 1973 р.

Звертаючи вже тепер увагу на цю справу, вважаємо, що нею повинні активно поцікавитися наші спеціалісти в ділянці славістики, які факхово працюють на різних західних університетах і в наукових установах. Вони мають всі умови для того, щоб об'єктивно навітряли ці питання і проблеми, що їх намагаються звести до політично-пропагандистських мотивів з'ясувати у невирішеному, а то й цілком фальшивому навітрянні російських вчених, чи вчені інших національностей під московською контролею.

В. Боровський

ПАНУВАННЯ ЧИ СЛУЖЕННЯ?

(Третє розважання на тлі книжки О. Бердника "Зоряний Корсар")

"Хто хоче бути великим між вами, нехай буде вам слугою; і хто хоче між вами бути першим, нехай буде вам рабом". (Матв. 20:26-27)

Минулого року я написав два мої розважання над фантастичним романом Олеса Бердника: "Зоряний Корсар", який оповідає про події 1971 р. в Україні. У першому з них я порушив високані автором думки на тему ненависті і любові, а в другому — на тему байдужості і лінійності між людьми, які витворюють в деяких сучасних країнах технічний і науковий розвиток і поступ життя. Тепер хочу порушити третю, високану автором проблему сучасного світу, цебто справу диктатури, чи тиранії, які панують в різних країнах, а які ще зветься деспотизмом. Це ми найвиразніше бачили в гітлерівській Німеччині, і далі бачимо в СРСР.

Ті, що стоять на позиціях самодержавства — деспотії, згідно з твердженням одного героя з книжки Бердника, керуються такими мотивами: "Основна маса людства — бидло, юрба, табун напівінтелектуальних істот, які жадають лише насолоди, а над ними — еліта духу, обранці, технократи, диктатори. Я зрозумів добре вже тоді, чим закінчиться така "революція". Збереження такої диференції суспільства, консервування її, може, навіть — система нерівності, кастовості. А поскільки до дії будуть введені могутні системи кібернетичного контролю, то людство вже ніколи не зможе зруйнувати шкідливого кола антиеволюційного суспільства, у яке воно саме себе заганяє".

"Карес (цебто диктатор цієї деспотичної системи — В.Б.) грав на найприродніших струнах: — первісного бажання насичення. Але ж навіть люди невисокого духовного рівня, задовольняючи первісні інстинкти, починають думати про пошуки суті буття. І такий пошук неминує веде істоту до відкриття небувало. Але оскільки небувало не буде запрограмоване технократами, то воно підлягатиме переслідуванню. Таким чином, Каресове "суспільство справедливості" повинні стати гігантською в'язницею духа. Я бачив це й відверто говорив братимові (цебто диктаторові — В.Б.), що він самозаконханий сліпеч". Поборити був категорично проти моїх ідей. Більше того — він погрожував, щоб я навіть не смів іти говорити про це. Я рішуче заявив, що розпачу планетарну дискусію. Хай людство вирішить свою долю у товаришескому обміні ідей... (Тут мово йде про те, чи в світі все має розвиватися дорогою революції під проводом диктатури, чи еволюції, в якій бере участь і суспільство — нарід, які користуються повною свободою. — В.Б.) Тоді Карес вчичив злочин... Він прийшов і запропонував мир. На знак миру ми випили дружню чашку, але в ній був наркотик, (цебто шкідлива для здоров'я отрута — В.Б.)... Він уже тоді діяв, як закінчений мерзотник". (Ст. 222-223)

В інших місцях цього роману Бердника ми знаходимо такі вислови про поневолення та волю: "Він хоче віддати нашу волю. Але тоді вже будемо не ми. Ви всісте нас і створите з наших тіл служнячих ляльок". (Ст. 157)

"Єдиність — не підкорення всіх волі одного". (Ст. 171)

"У чому корінь нашої кризи? В обмеженості особи". (Ст. 173)

"Звільніться від влади деспота... Астероїд Свободи не дозволить носити багали деспотії в далекі світи!" (Ст. 209)

У повитому бачимо сучасну дійсність, яка так класично практикувалася Гітлером, Сталіном і практикується іншими їм подібними потворами. Вони не дбали про виховання і дієву всесторонню освіту мас, які мали дати народові рішучий голос у виборі своїх провідників та устрою своєї держави. Вони ж, як ми бачимо, мали в руках таку необмежену владу, хоч би тільки на короткий час, як легко могли би її керманчик захопити і наважити? І як легко при такому порядку піддати серед людності корінь усього "чужості" і розвою і, довший вався загал до ступеня загального насичення, зупинити його на тому ступні на довгі віки, придушуючи всякі сили в суспільстві, що пхують наперед, роблять певний заколот, будять недоволення з того, що є, і шукають чогось нового. Ні, соціаль — демократична, "народна держава", коли б навіть було можливо її збудувати, не витворила би раю на землі, а була б у найкращому разі великою завадою для дієсного поступу... Бо коли самодержавний (царський — В.Б.) натиск з натиском фізичної сили, і так сказати, в'язи руки, то (марксистський) соціаль — демократизм краде душу, наповнює її пустотами і фальшивими доктринами і відвертає від праці на рідному ґрунті (цебто від розбудови українського національного життя — В.Б.). Отим то не диво, що свідомі українці виступають проти цієї згубної доктрини, як можуть".

Як бачимо, І. Франко і О. Бердник, хоч і ділять понад п'ятдесят років розвитку світової історії, знаменито себе доповнюють. Важливо, що совєти у своїх виданнях творів І. Франка, цих його висказів ніколи не друкують. Вони їх сконфіскували.

Поперед усього ця всеможна сила держави налігала б страхом на тиранів на життя кожної поодинокі людини. — Власне, воля і власна думка кожної людини мусіла б зникнути і зникати, бо ануж держава признає її шкідливою, непотрібною. Виховання, маючи на меті виховувати не свободних людей, але тільки покітотних членів держави, зроби-ла б мертвою духовною муштру, казенною. Люди виростили б і жили б у такій залежності, під таким доглядом держави, про який тепер у найабсолютніших поліцейських державах нема й мови. Народна держава стала б величезною тюрмою.

А хто були б її сторожі? Хто держав би в руках кермо тієї держави? Цього соціал-демократи не говорять вразно, та у всякому разі ті люди мали б у своїх руках

соби Свигію як квадрат, якщо кожний бік був довгий на 20 днів дороги (4 тис. стадій, тобто 600-700 кілометрів).

Німецький дослідник Макс Еберт (Sud Ruland in Altertum, Bonn-Lipschitz, 1921, ст. 83), говорючи про твір Гекатея з Мілету п.з. "Гес Періодос", написаний коло 520-510 рр. до Хр., який користувався Геродотом при писанні своєї історії, Еберт гадає, що Геродот був у Ольбії і інших містах Причорномор'я, а його вістки про скитів найкращі.

Чи перський цар Дарій ішов походом до середини Скитії?

У моїй "Стародавній Україні" я переповів коротко важливіші речі з Геродотового оповідання про похід перського царя Дарія Гістаспа на скитів і частинно на землю наших слов'янських предків, про їх оборону та перемогу над Дарієм.

Резюмен, однак, висловлюючи здивування, що я потракував "фантастичне" описання Геродота занадто серйозно і без коментарів; мовляв, "фахова література предмету давню вже сказала

своє слово в питанні про описаний Геродотом похід Дарія на скитів. І, що ніби-то одиниць В. Шербаківський з сучасних дослідників прийняв дослівно оповідання Геродота про згаданий похід". Пригляньмося дещо ближче тій справі.

Геродот з Галікарнасу розповідає, що причиною походу Дарія на скитів к. 514 р. до Хр. була його охота помститися на них за їхній похід на Медію та її 28-літню окупацію. Дарій вирушив у похід з великою силою: 700-800 тисяч армію та 600 кораблями. Він казав збудувати мости на тракійському Босфорі і через річку Дунай, та заложити свій головний табір над річкою Тира-сом (Дністром) і звідти, мовляв, думати, послав свої бійці або менші загони в погоню за скитами.

Варто згадати, що Геродот вказує на те, що Дарій перебував у своєму головному таборі над Дністром, казав покласти там пам'ятник з таким написом: "Хвилі-Трасу (Дністра) мають найкращу і найдорівшу воду з усіх рік: їх віддавав у час свого походу на Скитію найкращий і найгарніший мужина, Дарій, син

своє слово в питанні про описаний Геродотом похід Дарія на скитів. І, що ніби-то одиниць В. Шербаківський з сучасних дослідників прийняв дослівно оповідання Геродота про згаданий похід". Пригляньмося дещо ближче тій справі.

Геродот з Галікарнасу розповідає, що причиною походу Дарія на скитів к. 514 р. до Хр. була його охота помститися на них за їхній похід на Медію та її 28-літню окупацію. Дарій вирушив у похід з великою силою: 700-800 тисяч армію та 600 кораблями. Він казав збудувати мости на тракійському Босфорі і через річку Дунай, та заложити свій головний табір над річкою Тира-сом (Дністром) і звідти, мовляв, думати, послав свої бійці або менші загони в погоню за скитами.

Варто згадати, що Геродот вказує на те, що Дарій перебував у своєму головному таборі над Дністром, казав покласти там пам'ятник з таким написом: "Хвилі-Трасу (Дністра) мають найкращу і найдорівшу воду з усіх рік: їх віддавав у час свого походу на Скитію найкращий і найгарніший мужина, Дарій, син

своє слово в питанні про описаний Геродотом похід Дарія на скитів. І, що ніби-то одиниць В. Шербаківський з сучасних дослідників прийняв дослівно оповідання Геродота про згаданий похід". Пригляньмося дещо ближче тій справі.

Людмила Мойсєєва

ГАЛИЧАНИН НА ЦАРСЬКОМУ ПРЕСТОЛІ

Чому Микола Зеров переклав п'єсу Пушкіна "Борис Годунов"? На це питання можна відповісти двоко-так: як це робить Михайло Орест у передмові до книги М. Зерова "Corollarium": "... атрактивно... була головна ідея: влада, здобута тяжким злочинним, гніт", і інакше: перекладача зацікавила численна "українізація", розсипана шперо по сторінках Пушкінської драми, і не тільки така, як "Вісім чарочку за шпикарочку".

Найцікавішим є епізод роману Патріярха з Ігуменом про монаха Григорія "А якого він роду?" Мова йде про претендента на Московський престіл з.з. самозванця Дмитрія, що видавав себе, або й справді був, наймолодшим сином Івана Грізного (IV). Ігумен: "Роду Отреп'євих, галицьких боярських дітей... був він вельми письменний, читав наші літописи, складав канони святих...". Що чуюмо? Дмитрій був нащад-

таку величезну владу над життям і долею мільйонів своїх товаришів, якої ніколи не мали і найбільші деспоти. І стара біда — нерівність, вигнана дверима, вернула бийком: не було би знаньку робітників через капіталістів, але була би всевладність керманчиків — все одно, чи родовитих, чи обраних, чи мільйонів членів народної держави. А маючи в руках таку необмежену владу, хоч би тільки на короткий час, як легко могли би її керманчик захопити і наважити? І як легко при такому порядку піддати серед людності корінь усього "чужості" і розвою і, довший вався загал до ступеня загального насичення, зупинити його на тому ступні на довгі віки, придушуючи всякі сили в суспільстві, що пхують наперед, роблять певний заколот, будять недоволення з того, що є, і шукають чогось нового. Ні, соціаль — демократична, "народна держава", коли б навіть було можливо її збудувати, не витворила би раю на землі, а була б у найкращому разі великою завадою для дієсного поступу... Бо коли самодержавний (царський — В.Б.) натиск з натиском фізичної сили, і так сказати, в'язи руки, то (марксистський) соціаль — демократизм краде душу, наповнює її пустотами і фальшивими доктринами і відвертає від праці на рідному ґрунті (цебто від розбудови українського національного життя — В.Б.). Отим то не диво, що свідомі українці виступають проти цієї згубної доктрини, як можуть".

Як бачимо, І. Франко і О. Бердник, хоч і ділять понад п'ятдесят років розвитку світової історії, знаменито себе доповнюють. Важливо, що совєти у своїх виданнях творів І. Франка, цих його висказів ніколи не друкують. Вони їх сконфіскували.

Поперед усього ця всеможна сила держави налігала б страхом на тиранів на життя кожної поодинокі людини. — Власне, воля і власна думка кожної людини мусіла б зникнути і зникати, бо ануж держава признає її шкідливою, непотрібною. Виховання, маючи на меті виховувати не свободних людей, але тільки покітотних членів держави, зроби-ла б мертвою духовною муштру, казенною. Люди виростили б і жили б у такій залежності, під таким доглядом держави, про який тепер у найабсолютніших поліцейських державах нема й мови. Народна держава стала б величезною тюрмою.

А хто були б її сторожі? Хто держав би в руках кермо тієї держави? Цього соціал-демократи не говорять вразно, та у всякому разі ті люди мали б у своїх руках

соби Свигію як квадрат, якщо кожний бік був довгий на 20 днів дороги (4 тис. стадій, тобто 600-700 кілометрів).

Німецький дослідник Макс Еберт (Sud Ruland in Altertum, Bonn-Lipschitz, 1921, ст. 83), говорючи про твір Гекатея з Мілету п.з. "Гес Періодос", написаний коло 520-510 рр. до Хр., який користувався Геродотом при писанні своєї історії, Еберт гадає, що Геродот був у Ольбії і інших містах Причорномор'я, а його вістки про скитів найкращі.

Чи перський цар Дарій ішов походом до середини Скитії?

У моїй "Стародавній Україні" я переповів коротко важливіші речі з Геродотового оповідання про похід перського царя Дарія Гістаспа на скитів і частинно на землю наших слов'янських предків, про їх оборону та перемогу над Дарієм.

Резюмен, однак, висловлюючи здивування, що я потракував "фантастичне" описання Геродота занадто серйозно і без коментарів; мовляв, "фахова література предмету давню вже сказала

своє слово в питанні про описаний Геродотом похід Дарія на скитів. І, що ніби-то одиниць В. Шербаківський з сучасних дослідників прийняв дослівно оповідання Геродота про згаданий похід". Пригляньмося дещо ближче тій справі.

Геродот з Галікарнасу розповідає, що причиною походу Дарія на скитів к. 514 р. до Хр. була його охота помститися на них за їхній похід на Медію та її 28-літню окупацію. Дарій вирушив у похід з великою силою: 700-800 тисяч армію та 600 кораблями. Він казав збудувати мости на тракійському Босфорі і через річку Дунай, та заложити свій головний табір над річкою Тира-сом (Дністром) і звідти, мовляв, думати, послав свої бійці або менші загони в погоню за скитами.

Варто згадати, що Геродот вказує на те, що Дарій перебував у своєму головному таборі над Дністром, казав покласти там пам'ятник з таким написом: "Хвилі-Трасу (Дністра) мають найкращу і найдорівшу воду з усіх рік: їх віддавав у час свого походу на Скитію найкращий і найгарніший мужина, Дарій, син

своє слово в питанні про описаний Геродотом похід Дарія на скитів. І, що ніби-то одиниць В. Шербаківський з сучасних дослідників прийняв дослівно оповідання Геродота про згаданий похід". Пригляньмося дещо ближче тій справі.

Геродот з Галікарнасу розповідає, що причиною походу Дарія на скитів к. 514 р. до Хр. була його охота помститися на них за їхній похід на Медію та її 28-літню окупацію. Дарій вирушив у похід з великою силою: 700-800 тисяч армію та 600 кораблями. Він казав збудувати мости на тракійському Босфорі і через річку Дунай, та заложити свій головний табір над річкою Тира-сом (Дністром) і звідти, мовляв, думати, послав свої бійці або менші загони в погоню за скитами.

Варто згадати, що Геродот вказує на те, що Дарій перебував у своєму головному таборі над Дністром, казав покласти там пам'ятник з таким написом: "Хвилі-Трасу (Дністра) мають найкращу і найдорівшу воду з усіх рік: їх віддавав у час свого походу на Скитію найкращий і найгарніший мужина, Дарій, син

своє слово в питанні про описаний Геродотом похід Дарія на скитів. І, що ніби-то одиниць В. Шербаківський з сучасних дослідників прийняв дослівно оповідання Геродота про згаданий похід". Пригляньмося дещо ближче тій справі.

Геродот з Галікарнасу розповідає, що причиною походу Дарія на скитів к. 514 р. до Хр. була його охота помститися на них за їхній похід на Медію та її 28-літню окупацію. Дарій вирушив у похід з великою силою: 700-800 тисяч армію та 600 кораблями. Він казав збудувати мости на тракійському Босфорі і через річку Дунай, та заложити свій головний табір над річкою Тира-сом (Дністром) і звідти, мовляв, думати, послав свої бійці або менші загони в погоню за скитами.

Варто згадати, що Геродот вказує на те, що Дарій перебував у своєму головному таборі над Дністром, казав покласти там пам'ятник з таким написом: "Хвилі-Трасу (Дністра) мають найкращу і найдорівшу воду з усіх рік: їх віддавав у час свого походу на Скитію найкращий і найгарніший мужина, Дарій, син

своє слово в питанні про описаний Геродотом похід Дарія на скитів. І, що ніби-то одиниць В. Шербаківський з сучасних дослідників прийняв дослівно оповідання Геродота про згаданий похід". Пригляньмося дещо ближче тій справі.

Геродот з Галікарнасу розповідає, що причиною походу Дарія на скитів к. 514 р. до Хр. була його охота помститися на них за їхній похід на Медію та її 28-літню окупацію. Дарій вирушив у похід з великою силою: 700-800 тисяч армію та 600 кораблями. Він казав збудувати мости на тракійському Босфорі і через річку Дунай, та заложити свій головний табір над річкою Тира-сом (Дністром) і звідти, мовляв, думати, послав свої бійці або менші загони в погоню за скитами.

Варто згадати, що Геродот вказує на те, що Дарій перебував у своєму головному таборі над Дністром, казав покласти там пам'ятник з таким написом: "Хвилі-Трасу (Дністра) мають найкращу і найдорівшу воду з усіх рік: їх віддавав у час свого походу на Скитію найкращий і найгарніший мужина, Дарій, син

ЖИТТЯ І ЗНАННЯ

Редагус інж. Лев Япкєвич

ТЕХНІЧНА ДОСКОНАЛОСТЬ ЖИВОЇ ПРИРОДИ

Кажуть, що науковець відкриває те, що існує в природі, а інженер творить те, чого немає в природі. Але це не вірно, бо жива природа перевищує набагато технічну досконалість доцьогочасної техніки. Ми чинимось винаходом цифрової обчислювальної машини (комп'ютера) та вважаємо, що він у найближчій майбутності перебере контроль над "зрук" людини і започаткує нову еру цивілізації, проте виявляється, що найбільш досконалі комп'ютери — це людський мозок. До нашого мозку впливає безперервно потік різномірних інформацій крізь широкую мережу наших органів чуття, яких до речі не п'ять, як нас вчили в школі, а куди більше, бо до нюху, дотик, слух, зору та смаку потрібно додати здатність відчувати зміну температури, почуття часу та втрату рівноваги. Всі ці відомості про навколишній світ сортує у мозку та стають вихідним матеріалом для вироблення керуючих команд. Потім наступляє черга дуже складних біохімічних реакцій, починають працювати нерви, а під їхнім стимулом м'язи. Мозок мас приблизно 14 білйонів нервових клітин (нейронів) та біля 10 трильйонів нервових каналів. Ії одна електронна машина, збудована людською рукою не устаткована так складно, компактно і досконало, як наш мозок. Як щоб збудувати тотожний електронну обчислювальну машину, вона була б гігантських розмірів, більша за об'єм нашого мозку в сотні мільйонів разів! Не враховуючи те, що мозок має ще здібність творення та працьовитості, що козакі навіть під шибеницю сміли глузувати" (Календар "Свободи", 1957 р.). Як Мазепа, як князь Олег Віщий перед ним, Дмитрій теж сповідав турбот про свого коня: "Мій добрий кінь! Як жваво він потігав Сьогодні у свою останню січу! І, зрапений, як прудко ніс мене! Мій добрий кінь!"

А розсіяна Пушкіна це обурює: "Ось він, чого шкодує? Коня свого! Коли все війське наше побите впень!" Це кров боярська галицька (Дмитрій) і київська (Олег, Мазепа), а не московська (Пушкін)!

То ж і не дивно, що Дмитрій ті бачив торжество, і всі його безкровні звозованія, коли йому без пострілу городи, а воявод упертих черня в'язала..." "Дмитрія признала вся держава, Дмитрій всім вістив любов і спокій..."

Хоч Дмитрія представляло позитивно, Пушкін таки не втримався, щоб хоча трохи не цилати запорожців. Тяжко йому забути і Сагайдачного, і Виговського, і Горнієнка, і Мазепу, і повстання декабристів, почате українським Чернігівським полком...

(Закінчення на стор. 3-й)

Тому визначення мозку, як неперевершеної природної кібернетичної машини, навряд чи видається кому-перевіреним. Звичайно, розумний людський мозок — це найвище, що створила природа, це вінець її творчості, якщо... у Всесвіті не живуть ще досконаліші, розумні істоти. Але й на нашій планеті живуть тварини, що під деяким оглядом досконаліші за людину. Вісьим, хочби кажана, що с устаткований звуколовчатором (радар), при допомозі якого він може виявити парешкоду до трьох десятків міліметрів. Така висока техніка радарної системи для людини покищо недоступна.

Гидролокатор "пляшконого" дельфіна має засяг не менший за локатори сучасних підводних човнів. Ще досі невідомо, як діє ратина система дельфінів та зубатих китів, що можуть виявити кинуту в воду маленьку шротинку на віддалі

20-30 метрів. Кит безомірно знаходить саме цю рибу, якою він живиться. Думайте, що ці тварини мають своєрідні ультразвукові прожектори, які випромінюють десь потужну енергію, якою вони приглушують свою жертву.

У нас немає радіолокатора, що працює у воді. Але деякі породи тропічних риб забезпечені випромінювачем електромагнітних хвиль, який допомагає їм "бачити" під водою на досвід далекій відстані.

Ми не створили приладу, що відчував би такі слабкі запахи, на які реагує метелик крізь риба. Ця остання відчуває аромат, навіть коли в одному кубічному метрі води є тільки одна мільйонна частинка грама запахової речовини. Метелик виявляє припадність запахової речовини, якщо у кубометрі повітря є боляда одна й молекула. Ми не сприймаємо ультрафіолетові промені, які не розрізняємо поляризованого світла, але ті прикмети має око бджоли крізь метелика.

Ми щ

ДО ПРОБЛЕМИ СТАРОДАВНЬОЇ УКРАЇНИ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

що воювали з Дарієм. Отож, шістдесят-сім років відділювали відділення Геродота в Скітії від походів і поразки Дарія, тому події ще жили в пам'яті учасників війни і народу.

Крім того, поразка Дарія була визнана офіційною перемогою історичною традицією. Ця війна могоутнього царя Дарія проти скитів і їхня перемога над ним належала колись і належить сьогодні до найбільших подій своєї старовини. Скити і наші предки задали престижність першій серйозній школі і закрили для мешканців Скітії-Русі-України славу численності і непереможності. Відгомін цього часто стрічається в середньовічних часах в грецьких хроніках, які говорять про Київську Русь-Україну, найздані Аскольда на Константинополь, а згодом його слідом ходили князі Олег Віщий та цар Ярослав Мудрий.

Найвідоміший московський історик, С. М. Соловйов, у своїй 30-томовій історії укладає похід перського царя Дарія на скитів на 512-513 роки до Хр., подаючи за Геродотом число його армії і флоту (Історія Росії, 1959, Москва, т. 8, 89, 279). Він особливо підкреслює відповідь скитського царя Дарію, що скити не мають великих міст і пам'яток, тому вестимуть лише піддану війну: але якби Дарій порушив могилу їхніх предків, тоді побачить, чи скити мають волю воювати (Геродот, IV, 127).

Врешті, згадаємо думку знаменитого міжнародного дослідника античних часів, а особливо Греції, проф. Грота. Він твердить, що Дарій, насправді, вмаршував у Скітію і про те не може бути жадного сумніву ніше не є певне, хіба його ганебний відворот до Дунаю. Різні критичні намагання цей опис гігантського походу Геродота перемінити на маловажний, обмежений розміра-

ми і напрямом похід; але ані один з їхніх здогадів не спертий на позитивному ґрунті, ані не має жадної ваги. (Grote, G. History of Greece, Нью Йорк, 1872, IV, ст. 268, 362; пор. Соловйов, цит. твір, I, ст. 279). Енциклопедія Британіка (вид. 1958 р., VII, ст. 59) має довшу згадку про Дарія I Великого, сина Гістаспа, з роду Ахеменідів, що ходив походом на скитів. «Він перейшовши із своєю армією Босфор, підбив Тракію і перейшов через Дунай до краю турян (над Дністром). Помаршували кілька тижнів у руських степів. Дарій був змушений вертатися назад».

На закінчення моїх завваг хочу сказати, що є ще чимало старовинних пам'яток, які згадують про життя наших предків, але й досі ми їх вповні не використали. Ось напр. історія письменника Йордана, що й дотепер є єдиним основним джерелом короткого життя германського народу готів, що пропав у безвістях історії. Є у ній чимало згадок про Міжлімнійний Союз або Українську Державу Антія, про яку, як признає рецензент, я подав найбільше висловлювання. Мусимо безупинно працювати над цим важливою справою. Ніхто інший цього за нас не зробить.

Іншим таким пам'ятником є «Життя св. Кирила-Костянтина і Методія», що колись вважалися легендами, а сьогодні їх уважають за важливі історичні джерела. У них є згадки про початки християнства в Русі-Україні, про початки нашої державності і нашої грамоти - цивілізації.

До всіх таких пам'яток треба нам підходити дуже серйозно і без упередження, шукаючи в них зерна правди про Україну. Без нашої серйозної і мольовної праці ніхто нам нашої правди не знайде.

Віцепрезидент Форд підтримує Президента в справі додаткових магнетофонних записів

Бірінггем, Алабама. — Минулої середи віцепрезидент Форд заявив на пресовій конференції, що президент Ніксон має рацію, що тепер відмовляється передати додаткові магнетофонні записи Юридичній Комісії Палати Репрезентантів. Форд сказав, що поки Комісія не відкрити свої переслуховання для преси та публіки, поки не проаналізує вже передані їй магнетофонні записи та документи та поки Комісія не переслухає всіх потрібних свідків — становить президента відносно передачі додаткових документів правильно. Як відомо, 7-го травня адвокат Білого Дому Джеймс Сент Клер повідомив, що Президент не планує передати додаткових Вотеґрейтських магнетофонних записів ні Юридичній Комісії, ні спеціальному прокураторові Леонаві Яворському, бо вважає, що вони вже одержали всі інформації, потрібні для їхніх слідств.

Найновіша заява віцепрезидента Форда, що підтримує відмову Президента передати додаткові магнетофонні записи, здивувала багатьох законодавців і представників преси, бо протягом кількох останніх тижнів Форд висловлював протилежні думки. Наприклад, 23-го травня він заявив, що Білий Дім повинен передати Комісії вимагані матеріали й додав — «чим скорше, тим краще». Коли минулої середи кореспонденти запитали його чому змінив свою думку, Форд не дав точної відповіді, а тільки повторив, що «ділком розуміє тепершнє становище Білого Дому» і далі вимагав, щоб Комісія наперед зробила свої переслуховання публічними, проаналізувала передані вже матеріали та переслухала всіх свідків.

М'ЯСАРНЯ
при 140 1-ша Авеню в Нью Йорку, Н. Й.
Тел.: 777-4583
під фірмою
ЦКО MEAT MARKET
з дня 6-го червня 1974 р. переходить під заряд нових власників, відомих в громад.

М. і М. Грицькованів
які поручають відборцям солідну обслугу і високоякісні товари.
ВІДКРИТТЯ (Grand Opening)
в п'ятницю, 7-го червня 1974 року
ГОСТЕМ РАД!

REAL ESTATE
Увага! **НА ПРОДАЖ НА ПРОВІНЦІ** в КЕРТОНКООНІ, коло СОЮЗВІКИ
2 ПОВЕРХОВИЙ БУДИНОК:
на горі 7 кімнат і 2 лазні — на долині: 1 винаймлена кімната, друга кімната повністю укомплектована: сальон краси (beauty parlor) також винаймлений. Добра нагода для тих, хто хотів би провадити сальон краси та мешкати в цьому домі.
По ближчій інформації прошу звертатися до
LYTTWYN MARKET
Kerhonkson, N.Y. 12446
(914) 626-7130, по 6-й год. веч. (914) 626-7612

ВІДПІШЛИ ВІД НАС

АННА МАЗУР — членка УН-Союзу, Відд. ч. 57, Т-ва св. Петра і Павла в Коносе. Померла на 80 р. життя. Похована в Австрії. Похорон відбувся 26 квітня 74 на цвинтарі св. Петра і Павла в Коносе.
Вічна їй Пам'ять!
Секретар Відд. ч. 57

ІВАН ОНИСЬКО — член УН-Союзу, Відд. ч. 177 Т-ва св. Петра і Павла в Коносе. Помер на 81 р. життя. Похований в Австрії, Р.І. Помер на 81 р. життя. Похований в Австрії, Р.І. Помер на 81 р. життя. Похований в Австрії, Р.І.
Вічна їй Пам'ять!
Іван Лаба, секр. Відд. ч. 177

МИХАЙЛО КЕДРИЛІ — член УН-Союзу, Відд. ч. 215, Т-ва св. Миколая в Горналь, Н.Й. Помер на 80 р. життя. Похований в Австрії, Р.І. Помер на 80 р. життя. Похований в Австрії, Р.І.
Вічна їй Пам'ять!
Іван Назар, секр.

МИХАЙЛО І. БОРИК — член УН-Союзу Відд. ч. 406, Т-ва св. Миколая в Оліфант, Па. Помер на 70 р. життя. Похований в Австрії, Р.І. Помер на 70 р. життя. Похований в Австрії, Р.І.
Вічна їй Пам'ять!
Микола Мартинюк, секр.

ВАСИЛЬ ГІЛЮТ — член УН-Союзу, Відд. ч. 19, Т-ва Д. Галицького в Нью Йорку місті. Помер на 86 р. життя. Похований в Австрії, Р.І. Помер на 86 р. життя. Похований в Австрії, Р.І.
Вічна їй Пам'ять!
Секретар

ПАВЛО КУЧЕРЯВИН — член УН-Союзу, Відд. ч. 45 Т-ва Любов в Філа. Па. Помер на 79 р. життя. Похований в Австрії, Р.І. Помер на 79 р. життя. Похований в Австрії, Р.І.
Вічна їй Пам'ять!
Секретар

ІВАН П. ВЕРБОВЕЦЬКИЙ — член УН-Союзу, Відд. ч. 220 Т-ва св. Петра і Павла в Чикаго. Помер на 28 р. життя. Похований в Австрії, Р.І. Помер на 28 р. життя. Похований в Австрії, Р.І.
Вічна їй Пам'ять!
Секр. Відд. 220

Скласти гроші чи позичити найкорисніше
У ФЕДЕРАЛЬНИХ КРЕДИТОВИХ КООПЕРАТИВІХ
САМОПОМІЧ В НЬО ЙОРКУ
Позички
на довгострокові місячні рати
108 Second Avenue • New York, N.Y. 10003
Tel.: (212) 473-7310

ПОВІДОМЛЕННЯ
Адміністрації „Свободи“
ПОВІДОМЛЯЄМО ВСІ ОРГАНІЗАЦІЇ І ПОДИНОКІ ОСОБИ,
ЩО АДМІНІСТРАЦІЯ НЕ БУДЕ ПОМІЩУВАТИ ЖАДНИХ ОГОЛОШЕНЬ
ЯКЩО ПОПЕРЕДНІ РАХУНКИ НЕ БУДУТЬ ВИРІШЕНІ.
Окремих листів в тій справі не будуть відписувати.

РОЗШУК
ЛЕОНІДА КАЗЯНОВА
пошукує хрещення
РАКОВА ЗУРАБЕЛЬ
Хто знає би про нього або
взя сам, прошу телефон.
(212) 625-6226 або писати
78 Highland Place
Brooklyn, N.Y. 11208

Help Wanted Male
KNITTERS
with experience in Raschel machine for new plant recently opened in Paterson, N.J. Apply daily from 9-5 at
81 E. 26th Street
Paterson, N. J.

AUTO BODY MAN
Досконала платня, Блю Кросс і Блю Хілд, пенсійний план і бонус. Звертатися до:
Herb Manhardt
TECK GARAGE
459 Forest Ave., Buffalo, N.Y.
(716) 882-7750

MAINTENANCE MACHINISTS
Capable assemble, disassemble machinery. Make parts. Hydraulic background helpful.
Johnson Machinery
Newark, N.J. (201) 242-2500

APTS
ASTORIA GARDENS APTS
3, 4, 4½ rms. Near all conveniences.
Agent on premises.
No fee required.
Open 7 days a week.
20-15 21st Ave.
Astoria, N. Y.
726-4000

4 КИМНАТНИЙ АПАРТАМЕНТ
На 3-му поверсі в Greenpoint, Brooklyn, Nassau Ave. & Manhattan Ave. Добре сусідство, 1 бл. від сабвею, рент \$150.00 місячно.
Тел.: WA 3-0317

Help Wanted Female
WOMAN VEGETARIAN
Clean 3 room apartment for exchange of private 1 room apartment.
E. 54th St. & Sutton Pl.
New York City, N.Y.
(212) 759-2452

REAL ESTATE
Elmhurst, N.Y.
На шкору продаж 3 акри землі, чудовий новий дім, 2 спальні, гараж, укомплектовано, власник мусить скоро виїхати. \$31,000. Другий дім з 1 акром землі, \$28,000. Голосіться до нас. — Ми все готові.
JANCEWYCZ-LEPCAN REALTORS
(212) 849-6099
Вечорами — 847-7075

ПОВІДОМЛЕННЯ
Адміністрації „Свободи“
ПОВІДОМЛЯЄМО ВСІ ОРГАНІЗАЦІЇ І ПОДИНОКІ ОСОБИ,
ЩО АДМІНІСТРАЦІЯ НЕ БУДЕ ПОМІЩУВАТИ ЖАДНИХ ОГОЛОШЕНЬ
ЯКЩО ПОПЕРЕДНІ РАХУНКИ НЕ БУДУТЬ ВИРІШЕНІ.
Окремих листів в тій справі не будуть відписувати.

ПОВІДОМЛЕННЯ
Адміністрації „Свободи“
ПОВІДОМЛЯЄМО ВСІ ОРГАНІЗАЦІЇ І ПОДИНОКІ ОСОБИ,
ЩО АДМІНІСТРАЦІЯ НЕ БУДЕ ПОМІЩУВАТИ ЖАДНИХ ОГОЛОШЕНЬ
ЯКЩО ПОПЕРЕДНІ РАХУНКИ НЕ БУДУТЬ ВИРІШЕНІ.
Окремих листів в тій справі не будуть відписувати.

ПОВІДОМЛЕННЯ
Адміністрації „Свободи“
ПОВІДОМЛЯЄМО ВСІ ОРГАНІЗАЦІЇ І ПОДИНОКІ ОСОБИ,
ЩО АДМІНІСТРАЦІЯ НЕ БУДЕ ПОМІЩУВАТИ ЖАДНИХ ОГОЛОШЕНЬ
ЯКЩО ПОПЕРЕДНІ РАХУНКИ НЕ БУДУТЬ ВИРІШЕНІ.
Окремих листів в тій справі не будуть відписувати.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА, 8-го ЧЕРВНЯ 1974 р.

БРУКЛІН, Н. Й. Шварцманський збори Т-ва ім. Б. Хмельницького 158 Відд. о год. 6 веч. в УНДомі, 216 Гренд вул. На порядку: шварцманські збори і похоронні збори делегатів. Простіться ввиринати чл. викладач. Петро Полінян, предс., Михайло Кит, рек. секр.

Real Estate
ДОМОВЛАСНИКИ ТА СУПЕРІНТЕНДЕНТИ.
Добра нагода бути спаласником або власником 28 родинного будинку в Брукліні — в добрій околиці, біля Проспект Парку.
Тел. (212) 768-0651

ROSE-HILL MONUMENTS
184 UNION AVENUE IRVINGTON, N.J. 07111
S. ZELINSKY — ПІЛІПІ ЧУН
ПЕРШЕ УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО НАДГРОВНИКІВ. СТАВЛЯЄМО ПАМ'ЯТНИКИ НА ВСІХ ЦВІНТАРІХ І НА СВ. АНДРІЯ В С. ВАНД БРУК, НЬО ДЖЕРЗІ.

GRANITE • MARBLE • BRONZE

СКЛАДАЙТЕ СВОЇ ОЩАДНОСТІ В НАЙСТАРІШІ ПІДПІСЦІ КЛІПІЕНДУ

CARDINAL
Federal Savings & Loan Association
ОСНОВАНА 1886

• Тут Ваші гроші гарантовані високим резервним фондом.
• Тут Ваші гроші обезпечені Державною Агенцією F.S.L.I.C. до \$20,000.
• Тут Ваші гроші одержують високі відсотки виплачувані чотири рази в рік, обраховувані щоденно від дня депозиту до дня виплати.
• Тут маєте великий вибір щадничих конт і сертифікатів.
• Тут можете легко падати через пошту — ми оплачуємо кошта пересилки.
• Тут знайдете одну велику фінансову установу, яка для підкреслення тісного зв'язку з українською громадою, формально називає одну свою філію „Ukrainian Office“.
• Тут можете свої справи залагодити в українській мові.

ПЛАТИМО ВИСОКІ ВІДСОТКИ НА ОЩАДНОСТІ
5 1/4 %
Щадничі СЕРТИФІКАТИ
6% - 7 1/2 %
Відсотки на Діамантове Щадниче Конт — платне квартальне.

ЦЕНТРАЛЬ:
333 EUCLID AVENUE, CLEVELAND, OHIO 44114
— 15 філій для Вашої обслуги —
МАЙНО: \$476,000,000

ТАРЗАН, Ч. 7128. ТАРЗАН ДАЄ ПОРАДУ

Я цілком не маю розв'язки для цієї проблеми, Тарзане! Маю 12 помічників, а все одно збивається продовжують!

PARADISE
Осели „Зелений Клім“
ідеального від Союзівки і Осели СУМА.
• БОНІТА на вишні на сезон, пісочнику або на тиг-демі.
• Ціни доступні, всі вигоди, багато простору для дітей, басейн, озеро, спортивні площі, гарне товариство.
Власник — **МИКОЛА ВАСИЛИК**
Тел. (914) 647-6265 або (914) 647-9535

НОВА УКРАЇНСЬКА ВІДПОЧИНКОВА ОСЕЛІ
PINE GROVE RESORT
PALENVILLE, Green Co., N.Y.
Тел. (518) 678-2206
• Положене в горах Кетскіл, над гірською річкою — до диспенсції фільтрований басейн, багато місця — біля 100 кілометрів.
• Догідний доїзд з Нью Йорку — Port Authority Bus Terminal до Palenville, автобус зупиняється біля resort-у.
• АВТОМ — New York Thruway to Saugerties, Exit 20 повернути наліво по 32 до Palenville.
• Приступити ціни, головню для старших віком.
Власник: **СТЕФАН САРАКУЛІА**
Управитель: **ЗУЛІНИЧ**

ROSE-HILL MONUMENTS
184 UNION AVENUE IRVINGTON, N.J. 07111
S. ZELINSKY — ПІЛІПІ ЧУН
ПЕРШЕ УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО НАДГРОВНИКІВ. СТАВЛЯЄМО ПАМ'ЯТНИКИ НА ВСІХ ЦВІНТАРІХ І НА СВ. АНДРІЯ В С. ВАНД БРУК, НЬО ДЖЕРЗІ.

GRANITE • MARBLE • BRONZE

СКЛАДАЙТЕ СВОЇ ОЩАДНОСТІ В НАЙСТАРІШІ ПІДПІСЦІ КЛІПІЕНДУ

CARDINAL
Federal Savings & Loan Association
ОСНОВАНА 1886

• Тут Ваші гроші гарантовані високим резервним фондом.
• Тут Ваші гроші обезпечені Державною Агенцією F.S.L.I.C. до \$20,000.
• Тут Ваші гроші одержують високі відсотки виплачувані чотири рази в рік, обраховувані щоденно від дня депозиту до дня виплати.
• Тут маєте великий вибір щадничих конт і сертифікатів.
• Тут можете легко падати через пошту — ми оплачуємо кошта пересилки.
• Тут знайдете одну велику фінансову установу, яка для підкреслення тісного зв'язку з українською громадою, формально називає одну свою філію „Ukrainian Office“.
• Тут можете свої справи залагодити в українській мові.

ПЛАТИМО ВИСОКІ ВІДСОТКИ НА ОЩАДНОСТІ
5 1/4 %
Щадничі СЕРТИФІКАТИ
6% - 7 1/2 %
Відсотки на Діамантове Щадниче Конт — платне квартальне.

ЦЕНТРАЛЬ:
333 EUCLID AVENUE, CLEVELAND, OHIO 44114
— 15 філій для Вашої обслуги —
МАЙНО: \$476,000,000

ТАРЗАН, Ч. 7128. ТАРЗАН ДАЄ ПОРАДУ

Я цілком не маю розв'язки для цієї проблеми, Тарзане! Маю 12 помічників, а все одно збивається продовжують!

PARADISE
Осели „Зелений Клім“
ідеального від Союзівки і Осели СУМА.
• БОНІТА на вишні на сезон, пісочнику або на тиг-демі.
• Ціни доступні, всі вигоди, багато простору для дітей, басейн, озеро, спортивні площі, гарне товариство.
Власник — **МИКОЛА ВАСИЛИК**
Тел. (914) 647-6265 або (914) 647-9535

НОВА УКРАЇНСЬКА ВІДПОЧИНКОВА ОСЕЛІ
PINE GROVE RESORT
PALENVILLE, Green Co., N.Y.
Тел. (518) 678-2206
• Положене в горах Кетскіл, над гірською річкою — до диспенсції фільтрований басейн, багато місця — біля 100 кілометрів.
• Догідний доїзд з Нью Йорку — Port Authority Bus Terminal до Palenville, автобус зупиняється біля resort-у.
• АВТОМ — New York Thruway to Saugerties, Exit 20 повернути наліво по 32 до Palenville.
• Приступити ціни, головню для старших віком.
Власник: **СТЕФАН САРАКУЛІА**
Управитель: **ЗУЛІНИЧ**

ROSE-HILL MONUMENTS
184 UNION AVENUE IRVINGTON, N.J. 07111
S. ZELINSKY — ПІЛІПІ ЧУН
ПЕРШЕ УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО НАДГРОВНИКІВ. СТАВЛЯЄМО ПАМ'ЯТНИКИ НА ВСІХ ЦВІНТАРІХ І НА СВ. АНДРІЯ В С. ВАНД БРУК, НЬО ДЖЕРЗІ.

GRANITE • MARBLE • BRONZE

СКЛАДАЙТЕ СВОЇ ОЩАДНОСТІ В НАЙСТАРІШІ ПІДПІСЦІ КЛІПІЕНДУ

CARDINAL
Federal Savings & Loan Association
ОСНОВАНА 1886

• Тут Ваші гроші гарантовані високим резервним фондом.
• Тут Ваші гроші обезпечені Державною Агенцією F.S.L.I.C. до \$20,000.
• Тут Ваші гроші одержують високі відсотки виплачувані чотири рази в рік, обраховувані щоденно від дня депозиту до дня виплати.
• Тут маєте великий вибір щадничих конт і сертифікатів.
• Тут можете легко падати через пошту — ми оплачуємо кошта пересилки.
• Тут знайдете одну велику фінансову установу, яка для підкреслення тісного зв'язку з українською громадою, формально називає одну свою філію „Ukrainian Office“.
• Тут можете свої справи залагодити в українській мові.

ПЛАТИМО ВИСОКІ ВІДСОТКИ НА ОЩАДНОСТІ
5 1/4 %
Щадничі СЕРТИФІКАТИ
6% - 7 1/2 %
Відсотки на Діамантове Щадниче Конт — платне квартальне.

ЦЕНТРАЛЬ:
333 EUCLID AVENUE, CLEVELAND, OHIO 44114
— 15 філій для Вашої обслуги —
МАЙНО: \$476,000,000

ТАРЗАН, Ч. 7128. ТАРЗАН ДАЄ ПОРАДУ

Я цілком не маю розв'язки для цієї проблеми, Тарзане! Маю 12 помічників, а все одно збивається продовжують!

Різне
Українське Високим Висою
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Tel.: (212) 475-7450
ВИСІЛКА ПАЧКИ З ОДНОГО І ХАРЧАМИ В УКРАЇНУ І ДО СООР. Мале на складі все потрібне до винайм. Посилаємо також ГРАДІВІ ЦЕРТІФІКАТИ, АВТАМОТОЦИКЛИ, КОЛОДІЛЬНИКИ І ТЕЛЕВІЗОРІ. Урадові години: від понед. до п'ятниці 8:30-6:00 веч., в суб. 8:30-5:00 веч. в неділю від 10-1 по пол. ВАСИЛИК

До винайм на літо гарні, вигідні
3 КИМНАТІ
3 КУХНІ
В КЕРТОНКООНІ, Н.Й.
Близько Союзівки.
Тел. (212) 777-8525
або (914) 626-7761

REAL ESTATE
ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ
БУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮК звертайтеся до
УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ
GEMINI REAL ESTATE CO.
88 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6466

GLEN SPEY AREA
COUNTRY & LAKE PROPERTIES
Call: Gibson McKean
DAVIS R. CHANT
REALTORS

МОТЕЛЬ АПАРТАМЕНТОВИЙ
12 помешкань, 12 літ старий, мурований, дохід \$23,000. Красива резиденційна частина — Hallandale, Florida, 4 блоків від Гульфістрим Парку, також перегонів коней і собак, 14 блоків від океану. Разом з мотелем продається шмат землі для будучої будови. Ціна за все \$185,000. В околиці живе багато українців. Давати до господаря:
(305) 923-4862

Funeral Directors

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в БРОК, БРОКЛІН, НЬО ЙОРК І ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2588

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
125 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: GE 4-1457
СОЛІДНА ОБСЛУГА

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE
2362 Boston Rd.
NEW YORK, N.Y. 10468
Tel.: 862-2476
Директор **НОСОВ**
ОСЕНОВЕВІ

Займається влаштуванням похоронів в каліфорнії, мексиканських і єврейських місцях. Похорони на місцевих кладовищах.

Richard H. Burnadz
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
McNERNEY BURNADZ FUNERAL HOME
371 Lakeview Avenue
Clifton, N.J.
Phone (201) 772-1880
R. H. Burnadz — J. J. McNERNEY
Funeral Directors
Chapels available through out the Metropolitan Area.

Тарзане! Сержанте Куза, зберіть усіх своїх людей та приведіть їх сюди! Так є!